



当代苏联著名抒情诗一百五十首

长江文艺出版社

I512.25
D174

当代苏联著名抒情诗一百五十首

目 录

苏联诗歌的传统与发展趋势

——代序·····	王守仁 1
阿谢耶夫(四首):	
罗密欧与朱丽叶·····	17
抽象·····	18
在你面前·····	19
“要问幸福在哪里”·····	20
帕斯捷尔纳克(三首):	
城市之夏·····	22
重逢·····	24
雨霁·····	26
马尔蒂诺夫(六首):	
“说来似乎可笑”·····	28
猫·····	29
乌黑的雪·····	30
“世上有些书卷”·····	31
在镜面上·····	31
第二次生活·····	32

勃罗夫卡(一首):	
橡树叶	33
列肖托夫(一首):	
“我不喜欢纸花”	35
雅申(一首):	
鹰	37
利祥斯基(七首):	
世纪	39
太阳	40
善良	41
这棵树	43
“不要显示自己的善心”	45
圆舞曲	46
“我的伙伴已与世长辞”	47
库列绍夫(一首):	
爱情	49
鲍科夫(一首):	
晴空的明月	51
舍夫涅尔(八首):	
橱窗前的老人	53
物	55
沙漠里的水井	56
要善于啊	57
在普罗米修斯之前	58

睡莲·····	60
灯塔建设者·····	61
中庸·····	62
阿利格尔(一首):	
奥利机场·····	64
塔吉扬尼契娃(五首):	
“写诗歌颂勇敢”·····	66
忠诚·····	67
“我不在金矿中挖掘黄金”·····	68
“没有激情的爱·····”·····	69
“谁也看不见·····”·····	71
库利耶夫(十一首):	
“贤者一年一年培育穗谷”·····	73
机舱里吟的诗·····	74
“地上树是奇迹·····”·····	76
“假如我要留下遗书”·····	77
“盲人就希望眼睛能复明”·····	78
我们的大地美人们·····	79
河川·····	80
光·····	81
“回忆犹如一棵棵大树”·····	83
“对每一块平生踩过的土地”·····	85
“谁也不可能万世长存”·····	86
卡里姆(三首):	

我把鸟儿放出·····	88
“我把一张洁白的纸·····”·····	90
“我离开你三十个白天和夜晚”·····	92
加姆扎托夫(二首):	
“世上的路多得无计其数”·····	93
“生活中一切都会恰恰相反”·····	94
梅日罗夫(一首):	
大海·····	95
奥库扎瓦(十首):	
“爱情的哨兵们在斯摩棱斯克街站岗”·····	96
阿尔巴特街小调·····	97
“请把那蓝色的窗帘拉下来”·····	98
四月的值班人·····	100
列宁格勒音乐·····	101
夜晚的莫斯科小调·····	103
格鲁吉亚民歌·····	105
往昔不可能复返·····	106
莫扎特小调·····	108
又一首浪漫曲·····	110
德鲁尼娜(五首):	
“我们把自己的爱情埋藏”·····	112
“不管怎么说——”·····	113
“泥泞、寒冷、硝烟”·····	114
“他们要杀死我的青春”·····	115
“林间曲曲弯弯的小径”·····	117

索洛乌欣(二首):

鹤鹰118

群星闪烁121

瓦申金(一首):

模特儿颂歌122

维诺库罗夫(十二首):

荣誉124

我的缺点126

接生婆127

我的手129

脸的背面130

“这个地球上什么都可能使诗人分心”132

我心爱的人在洗衣裳133

诗人是乞丐，也是国君134

白发如雪135

“我的恋人啊是青草如浪的原野”136

在火车上138

血139

索科洛夫(八首):

“谢谢你，音乐……”143

“谁也不能也不该帮助我”144

失眠145

“我从梦中醒来”146

电话铃148

“被严寒封住了的窗门”	149
失眠	151
“起初，人们彼此……”	152
日古林(四首):	
“你好啊，草原上的村庄!”	154
“乡土啊，辽阔的乡土”	156
“寂静的田亩悬在峡谷上”	157
“稀疏的灌木丛”	158
卡扎科娃(九首):	
“报纸上有一幅照片”	161
“当我还只不过是一个孩子”	162
“我的仇敌，我宽恕你们”	166
“我在奥斯威辛曾经看见……”	166
“多年求之不得”	169
岛屿	170
在途中	172
我要重返东方	173
“我思慕向往新的地方”	174
叶夫谢耶娃(四首):	
母亲	177
春天的歌儿	178
大钟	179
信任	181
沃兹涅夫斯基(一首):	

仿拉苏尔·加姆扎托夫	182
叶夫图申科(七首):	
献给妇女们	184
“你的三十三岁是我生活的一部分”	186
“古老的房子晃动了……”	189
祈祷	191
“我时常同虚伪搅到一起”	193
长寿	194
“在噙着眼泪的柳树下”	197
鲁勃佐夫(五首):	
松涛	199
九月	200
“‘河上荡漾着美妙的月光’……”	201
灰鹤	202
秋月	203
费尔索夫(一首):	
俄罗斯的里程碑	205
莫里茨(二首):	
“当我们年轻的时候”	207
“你写得哪怕短, 哪怕长”	209
维索茨基(九首):	
土地的颂歌	210
烈士墓	211
儿郎们奔向战场	212

友人之歌	215
别人的车辙	216
我不喜欢	219
我将回答一切问题	221
巴黎速写	223
话说轮回	225
施金娜(一首):	
世人是我的孩子	228
别里亚耶夫(一首):	
母与子	230
巴斯曼诺夫(一首):	
游中山公园有感	232
库兹涅佐夫(一首):	
瀑布	234
彼特鲁尼契夫(二首):	
虽说莫得洛纳河水声不响	238
秋叶, 你们欲去哪里?	239
卡特凯维奇(一首):	
在离海水两步远的岸边	241
戈尔巴乔娃(一首):	
初雪来的不是时候	243
卢戈瓦娅(二首):	
一棵松树	245
映像	246

杰多娃(一首):	
“父亲说我爱发脾气”	247
舍尔巴托夫(一首):	
坦克颂歌	248
索津诺娃(一首):	
“世界大无限——”	250
科瓦里-沃尔科夫(一首):	
“请你们定睛细看”	252

苏联诗歌的传统与发展趋势

——代序

王守仁

诗歌与其他类别的艺术一样，总是随着时代的发展而发展。十月革命、卫国战争、五十年代文艺思想的活跃与科技革命，都带来了苏联诗歌创作的空前高涨。即使在平稳和平时期，也总是伴随着抒情诗的繁荣。但是，在不同的历史时期，诗歌的发展却有着不同的趋势和特点。综观苏联诗歌的发展全程，不难看出从现代派到现实主义的起步，继承和发扬以马雅可夫斯基、叶赛宁为代表的两种传统，以及和诗歌从政论性到抒情与哲理渐趋统一的特点。

一 从现代派到现实主义

二十世纪初，在俄罗斯诗坛上占统治地位的基本上是象征派、阿克梅派和未来派。十月革命的爆发使各种流派的诗

入队伍出现了两极分化。有的站到革命立场上，歌颂革命，如未来派诗人马雅可夫斯基，象征派诗人勃柳索夫、勃洛克；有的投到反革命阵营，如阿克梅派诗人古米廖夫、梅列日科夫斯基，未来派诗人布尔留克，象征派诗人巴尔蒙特；有的经过了一段时期的迷误之后才走上了拥护苏维埃政权的道路，如阿克梅派女诗人阿赫玛托娃以及与其十分接近的茨维塔耶娃。叶赛宁是作为柯尔卓夫式的俄罗斯农村诗人登上诗坛的，曾受到象征派的影响。他虽然满腔热情地欢迎十月革命，但最初属于革命的“同路人”。从广义上来说，上述几种流派均属现代派。从俄国和西方诗歌发展史来看，现代派诗歌至少可以证明诗人在进行自己的尝试、探索和创新，而探索和创新本身是能够带来诗歌发展的，尽管在探索和创新过程中会有迷误和失败。只有探索和创新才会产生不落俗套的好诗。好诗也不可能是一个模子里铸出来的。从现代派出发最终走上了现实主义道路、对后来诗歌的发展起过举足轻重的影响者是不乏其人的。例如，马雅可夫斯基与叶赛宁都是通过现代派走上了现实主义的创作道路；而马雅可夫斯基与叶赛宁的诗歌创作，即使是在后期，也都留有现代派的痕迹。

苏联诗歌批评界在很长一段历史时期里，否认马雅可夫斯基、叶赛宁与现代派的联系，更谈不上讨论现代派对他们的诗歌创作的积极影响。之所以出现这种情况，与对现代派诗歌的偏见不无关系。二十年代初期还活跃在苏联诗坛上的象征派、阿克梅派和未来派这样一些现代主义的诗歌流派，长期以来被笼而统之地称为“颓废派”，然而关于什么是颓废派，高尔

基曾作过如此精辟的论述：“从平常人的眼光来看，是一些自命不凡的可笑的人；从精神病医生的眼光来看，是一些有精神病的人；从社会学家的眼光来看，是一些不仅艺术上的而且道德上的无政府主义者；从所有这三种眼光来看，颓废主义者和颓废派是一种有害的、反社会的现象，是一种必须与之斗争的现象。”^①用高尔基的这一艺术见解去衡量，诸如象征派、阿克梅派、未来派这样的现代主义诗歌，是不能被视为颓废派的。例如，革命前的勃柳索夫是典型的后期象征主义诗人，甚至可以称为象征派的领袖，然而革命后他却成为开辟苏维埃诗歌道路的主要人物之一。勃洛克与勃柳索夫同出一源，勃洛克的象征主义的长诗《十二个》至今还在无产阶级革命诗歌宝库里闪烁光辉。马雅可夫斯基最初是未来派的代表人物，但后来却成为伟大的无产阶级革命诗人。曾经成为意象派诗人的叶赛宁，如今没有人不承认他的现实主义的抒情才能。阿克梅派女诗人阿赫玛托娃，后来（尤其是卫国战争时期）则成为典型的现实主义诗人。

二十年代初，各种流派的现代主义诗歌之所以在苏联诗坛上十分活跃，主要有两种原因：一是苏联共产党宣布了让一切艺术家和团体自由发展的文艺政策，因而对艺术形式的多样化起了巨大的促进作用。二是不少青年诗人醉心于革命的规模，欢呼旧世界的毁灭，为了寻求新的艺术形式而把传统也视为革命对象，把形式主义当作创新。但在探索的过程

^① 高尔基《论文学》（续集），人民文学出版社，北京，1979年，第3页。

中他们毕竟各自开出了“新花”，结出了“新果”。这些流派对文学艺术革新的理解常常十分偏激，十分错误，不可避免地导致了形式主义影响的扩大。即使马雅可夫斯基，在十月革命后的最初年代里，也未能很快改变自己对文化艺术传统的错误态度，而是继续向拉斐尔和普希金这样的艺术家和作家进攻，把他们视为“旧事物”。后来，各种流派的现代派诗人，在创作实践中有的由于一味抒写自己孤独、落寞的心境，追求抽象晦涩的形象而走进了死胡同；有的正确认识了艺术与生活的相互关系，把创作与革命现实结合起来，最终走到现实主义的正路上去。

苏联诗歌大致分为两种传统。属于现代派诗歌传统者有叶赛宁、阿赫玛托娃、赫列勃尼科夫、帕斯捷尔纳克等人。此外，从艺术上来说，当时的蒲宁和茨维塔耶娃也属于这一诗歌流派和传统，是公认有才华的诗人，但由于他们对革命所抱的敌对态度而脱离了时代，未能使自己的诗歌才华得到进一步闪烁。上述诗人中影响最大者乃叶赛宁。以叶赛宁为代表的诗歌传统从二十年代末开始，大约中断了三十年，直到五十年代后半期才又恢复、继承和发扬起来。

马雅可夫斯基、别德内以及一大批共青团诗人（如阿·别兹缅斯基、阿·扎罗夫、伊·乌特金、米·斯维特洛夫、德·阿尔塔乌津、米·果洛德内依等）所代表的是以党性和起巨大宣传鼓动作用的无产阶级革命诗歌传统。他们在政治上欢呼旧世界的毁灭，为苏维埃而歌唱，创作出大量富有浪漫主义激情的现实主义诗篇。这些诗人当中影响最大者乃是马雅

可夫斯基。马雅可夫斯基诗歌传统自二十年代初期开始，经过工业化、农业集体化、卫国战争、战后经济恢复时期一直延续、继承和发扬下来，一度成为苏联诗歌的唯一传统。直到五十年代后半期才开始与叶赛宁诗歌传统并行发展，相辅相成，成为苏联诗歌的两大传统之一。早期，战争与革命提高了人民的觉悟，创造了艺术革新的前提，使一大批诗人进入了这一革命传统的苏维埃诗歌界，如吉洪诺夫、阿谢耶夫、卡津、萨雅诺夫、英贝尔等。也涌现出一批完全是年轻的、手持武器的战士诗人，他们的诗充满了斗争和改造生活的气息。

十月革命初期，以马雅可夫斯基和叶赛宁为代表的两大诗歌传统之间的区别并不十分明显。除了对十月革命和苏维埃政权抱敌对态度者外，其他诗人，不论来自哪种流派和哪个阶层，都在歌颂革命、拥护苏维埃的大前提下走到一起。早在激烈的国内战争时期就产生了勃洛克的《十二个》、马雅可夫斯基的《向左进行曲》、别德内的《关于土地、关于自由、关于工人的命运》等杰作。叶赛宁怀着真挚的感情迎接“十月和五月”。以革命为主题的诗歌“走上了城市的广场和街头，深入到战士们的壕沟里”。这些诗人们的诗歌主人公基本上都是红军战士和革命人民。到了二十年代，上述两大诗歌传统之间的区别便渐渐显露出来，这首先表现在诗歌主题的选择方面：前者偏重于政治主题——苏维埃与时代、集体与个人、战争与和平，后者偏重于永恒主题——俄罗斯与祖国、自然与人、爱情与友谊、生与死。在艺术上，前者注重革命内容，后者强调艺术形式；前者提倡抒写集体主义精神，后

者主张表现个人的内心。他们既相互共处，又彼此争论，使早期苏联诗歌得到了丰富和发展。就诗歌本身来说，既表现了当时城市的现实生活方面，也表现了农村的现实生活方面。

就诗歌读者的范围来说，上述两大诗歌传统都有极大的吸引力；十月革命开辟了人类历史的新纪元，革命的无产阶级欢迎以苏维埃为主题的、具有鲜明思想性的政治诗，而各个阶层的人民对永恒主题的抒情诗亦颇感兴趣。但在特定的历史时期，例如在伟大卫国战争时期，以俄罗斯、祖国为主题的抒情诗甚至能够起到比前一类政治诗更大的影响和作用。

如果说以马雅可夫斯基为代表的诗歌传统注重的是政治诗，那么以叶赛宁为代表的诗歌传统所注重的便是抒情诗。然而严格地说，不能把诗分为政治诗和抒情诗，因为政治早已进入人的生活，贯穿于人的生活的全过程，作为一个真正的诗人，任何个人的激情都必须充满着时代的精神。正如勃洛克所说：“因为在对世界的艺术感中，不存在个人的和共同的这两者之间的间隔；诗人越敏感，他对‘自己的’和‘非自己的’就越是感到密不可分；因此，在暴风雨的动乱时代，诗人最温柔的和隐私的心灵企求也会充满暴风雨和动乱。”^①不过谁也无法否认，以马雅可夫斯基为代表的诗歌传统着眼于思想性，而以叶赛宁为代表的诗歌传统则首先注重的是艺术

^① 参阅鲍·鲁宁文章《争论必须继续下去》，苏联《新世界》杂志，1960年第11期。